

**küken**<sup>®</sup>  
KITCHEN & HOME APPLIANCES

# MANUAL

DEL USUARIO  
INSTRUÇÕES DE USO

# 1200W

2 POSICIONES 600/1200W

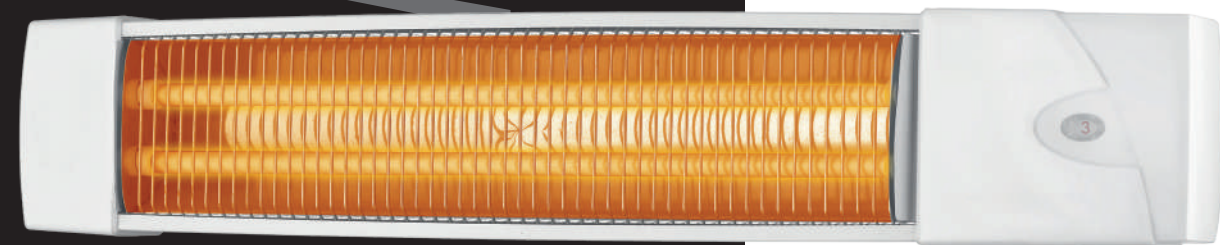
2 POSICIONES DE CALOR  
INTERRUPTOR CORDÓN  
PARA COLGAR  
ACABADO EN BLANCO  
IDÓNEO PARA CUARTO DE BAÑO  
REJILLA DE SEGURIDAD

**PT.**

2 regulações de aquecimento - Acabamento branco  
Interruptor de cabo para pendurar  
Adequado para casas de banho  
Grelha de segurança - Suporte para pendurar

**EN.**

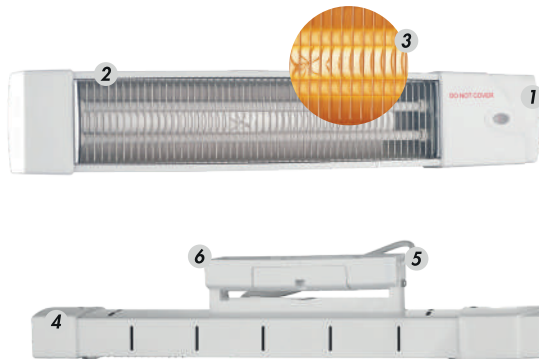
2 heat settings - White finish  
Cord switch for hanging  
Suitable for bathrooms  
Safety grille - Hanging bracket



**küken**<sup>®</sup>  
KITCHEN & HOME APPLIANCES

Alfa Dyser, S.L.  
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2  
08635. Sant Esteve Sesrovires  
(Barcelona) España · B-60163441  
T. 937831011 · F. 937838487  
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

**PARTES DEL APARATO**



1. Dos posiciones 600/1200W
2. Rejilla seguridad
3. Tubo cuarzo
4. Carcasa plástico
5. Cable de conexión
6. Soporte para pared

**INFORMACIÓN GENERAL**

1. Antes de realizar cualquier operación, lea atentamente las siguientes instrucciones. Guarde este folleto en un lugar seguro para que usted pueda realizar futuras consultas.
2. Después de retirar el embalaje, asegúrese de que el aparato está en buenas condiciones.
3. Si usted tiene dudas, no utilice el aparato y devuélvalo a su distribuidor.
4. Los materiales de embalaje contienen bolsas de plástico que pueden ser peligrosas y por lo tanto, no deben dejarse al alcance de los niños.
5. Antes de conectar el aparato, asegúrese de que las especificaciones de la placa de características corresponden a las condiciones de la red de suministro eléctrico de su hogar.
6. La seguridad eléctrica de este aparato sólo puede ser garantizada si se ha conectado a tierra.

**ADVERTENCIA**

1. Se recomienda encarecidamente que la instalación eléctrica sea llevada a cabo por personal profesional calificado.
2. No instale el aparato en las inmediaciones de bañeras, duchas, lavabos, piscinas, etc
3. Este aparato debe ser utilizado sólo para la finalidad prevista por el fabricante, que es para calentar la zona. Cualquier otro uso es inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso indebido e irracional de este aparato.
4. No coloque una cubierta sobre el aparato ya que podría incendiarse
5. No instale accesorios o equipos no previstos por el fabricante.
6. Una instalación inadecuada puede causar daño a personas, animales, objetos...
7. Instale el aparato sólo en posición horizontal.
8. No instale el aparato en una fuente de luz fija o de suministro de energía eléctrica.
9. Evite la instalación detrás de una puerta.

**INSTALACIÓN**

1. Mantenga una distancia suficiente entre el aparato, las paredes y objetos.
2. Cuando el aparato se va a instalar en un cuarto de baño, es necesario mantener la zona de seguridad necesarias a su alrededor.
3. No instale el aparato de manera que los rayos de calor incidan directamente en las paredes o en objetos adyacentes.
- Para la fijación a una pared, proceda de la siguiente manera:
- Quite un tornillo de un lateral para determinar a inclinación del aparato.
- Gire el soporte de pared para el final de su recorrido.
- Suelte el tornillo que sujeta la cubierta del soporte de la pared y retire la cubierta.
- Determine la ubicación del aparato y, con la ayuda de los orificios de los agujeros perforar la pared.
- Haga dos agujeros de 6 mm e inserte los tacos suministrados.

Este aparato está destinado a una instalación fija, es decir a una conexión eléctrica permanente. Una vez que el cable de alimentación es introducido a través del soporte de pared, fije el soporte por medio de los tornillos y tacos, que previamente a insertados en la pared.

Retire el tornillo de la abrazadera del cable y coloque el cable en su asiento. Asegúrese de que las conexiones de los cables corresponden a los símbolos estampados en el soporte.

**ADVERTENCIA - ESTE EQUIPO DEBE ESTAR CONECTADO A TOMA TIERRA**

**IMPORTANTE**

Los cables de alimentación están coloreados de acuerdo con el siguiente código:  
 Verde y amarillo: Tierra / Azul: Neutro / Marrón : Positivo  
 El cable verde y amarillo debe conectarse al terminal marcado con la letra E o el símbolo de tierra.  
 El cable azul debe conectarse al terminal marcado con la letra N o de color negro.  
 El cable Marrón debe estar conectado a la terminal marcada con la letra L.

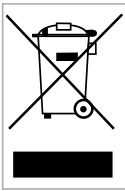
Fijar firmemente los cables, para el soporte del cable por medio de los tornillos. Ponga la tapa en el soporte de pared y asegúrelo por medio de la rosca adecuada. Desenrosque los tornillos que regulan la inclinación del aparato. Determine la inclinación de la calefacción deseada y apriete los tornillos. No cambie la inclinación sin aflojar los tornillos adecuados.

**MANTENIMIENTO**

1. Antes de emprender cualquier operación de mantenimiento, desconecte el aparato de la fuente de alimentación.
2. Este aparato no requiere ningún mantenimiento especial. Para la limpieza se recomienda utilizar un paño suave y húmedo un detergente neutro. No utilice un paño abrasivo o dispositivos que podrían afectar el aspecto exterior del aparato. Compruebe que las partes expuestas a los rayos de calor y ventilación estén libres de polvo y suciedad.
3. Durante la limpieza, tenga cuidado de no tocar los elementos calefactores de cuarzo.
4. En caso de avería o mal funcionamiento del aparato, desconecte el aparato de la fuente de alimentación y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado. Siempre solicite el uso de repuestos originales.

**DATOS TÉCNICOS**

Potencia: 600w / 1200w  
 Voltaje: 220v-240v  
 Frecuencia: 50Hz



**INFORMACIÓN A LOS USUARIOS**  
 Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.  
 El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.  
 Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.  
 La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.  
 El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

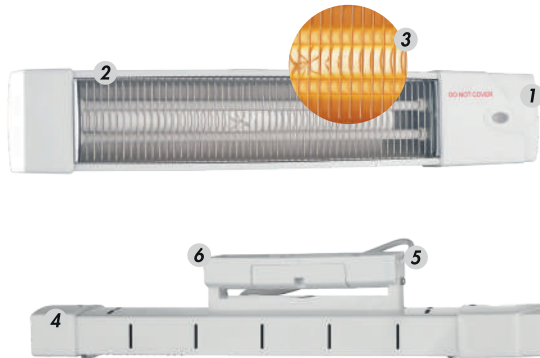


**ATENCIÓN!**  
**NO UTILIZAR MÁS DE 1 HORA SEGUIDO**

**\* Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados y solo para uso ocasional.\***

**Preste atención al número de modelo y los datos de contacto en el formulario para cualquier reclamación.**  
**MODELO: 35094 (RH02)**  
**DATOS DE CONTACTO: Alfa Dyser, S.L.**  
**Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2**  
**08635, Sant Esteve Sesrovires**  
**(Barcelona) España · B-60163441**  
**T. 937831011 · F. 937838487**  
**www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com**

PARTES DEL APARATO



1. Dos posiciones600/1200W
2. Rejilla seguridad
3. Tubo cuarzo
4. Carcasa plástico
5. Cable de conexión
6. Soporte para pared

INFORMAÇÕES GERAIS

1. Antes de realizar qualquer operação, leia as seguintes instruções, guarde a folha num lugar seguro para que você pode realizar referência futura.
2. Depois retirado a embalagem, verifique que o aparelho esta em boas condições.
3. Se você tem dúvidas, não use o aparelho devolvê-lo ao seu revendedor.
4. Os materiais de embalagem tem sacos de plasticos que podem ser perigosos por isso não podem deixar perto das crianças.
5. Antes de ligar o aparelho, verifique que as especificações da placa correspondem às condições da rede de sua casa.
6. A segurança eléctrica do aparelho so pode ser garantida se aterrada.

AVISO

1. É recomendável que a instalação eléctrica ser realizada por equipe de profissionais qualificado.
2. Não instale o aparelho perto de banheiras, chuveiros, banheiros, piscinas, etc.
3. O aparelho deve ser usado apenas para a finalidade especificada pelo fabricante, é para aquecer a área. Qualquer outro uso é perigoso, o fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo uso indevido deste dispositivo.
4. Não coloque um pano em cima do aparelho pode pegar fogo.
5. Não instale acessórios ou equipamentos não fornecidos pelo fabricante.
6. Instalação incorrecta pode causar danos a pessoas, animais, objetos.
7. Instale o aparelho em posição horizontal.
8. Não instale o aparelho numa fonte de luz fixa ou fonte de alimentação.
9. Evite a instalação de uma porta de trás.

INSTALAÇÃO

1. Manter uma distância suficiente entre as paredes, o aparelho e objetos.
2. Quando o aparelho é instalado num banheiro, precisa manter a área de segurança a seu em torno.
3. Não instale o aparelho de modo que os raios de calor afecta directamente as paredes o em objetos.

- Para a fixação a uma parede, proceda da seguinte forma:
- Remova um parafuso do lado, para determinar a inclinação do aparelho.
- Vire o suporte de parede para o final do curso.
- Soltar o parafuso de fixação a tampa do suporte de parede e retire a tampa.
- Determinar a localização do aparelho, com ajuda dos buracos, perfurar a parede.
- Faça dos buracos de 6mm e inserir buchas fornecidos.

Este aparelho tem instalação fixa, tem conexão eléctrica permanente.  
 Uma vez que o cabo da alimentação é inserido no suporte de parede, fixe o suporte pelo meio dos parafusos e buchas, anteriormente sido inserido na parede.  
 Retire o parafuso da braçadeira, coloque o cabo no seu lugar, verifique que as conexão dos cabos correspondem aos símbolos impressos no suporte.

**AVISO- ESTE EQUIPAMENTO DEVE SER CONECTADO AO ATERRAMENTO**

IMPORTANTE

Os cabos de alimentação são de coloridas de acordo com o seguinte código.  
 Verde e amarelo: terra / azul : neutro / marrom: positivo.  
 O cabo verde e amarelo deve ser ligado ao terminal marcado com a letra E, ou simbolo de terra.  
 O cabo azul deve ser ligado ao terminal marcado com a letra N o cor preto.  
 O cabo marrom deve ser ligado ao terminal marcado com a letra L.

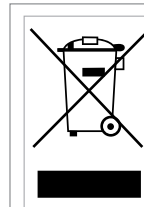
Fixar os cabos, para o suporte do cabo com parafusos, colocar a tampa no suporte de parede e garantir, por meio de rosca adequado, desapertar os parafusos que regular a inclinação do aparelho. Determinar a inclinação do aquecimento desejada e apertar os parafusos, não trocar a inclinação sem desapertar os parafusos adequados.

MANUTENÇÃO

1. Antes de empreeder qualquer tipo de manutenção, desligue o aparelho da fonte de alimentação.
2. Este aparelho não requer manutenção especial, para limpeza é recomendável usar um pano úmido e um detergente neutro, não use lâ de aço ou dispositivos que podem afectar a aparência do aparelho, verifique as partes expostas aos raios de calor ed ventilação estão livres de poeira e sujeira.
3. Durante a limpeza, tenha cuidado para não tocar no quartz elementos de aquecimento.
4. Em caso de falha o mau funcionamento do aparelho, desligue o aparelho da fonte de alimentação e contacte com um centro de serviço autorizado, sempre solicitar a utilização de peças originais.

DADOS TECNICOS

Potência: 600w / 1200w  
 Tensão: 220~240v  
 Freqüência: 50Hz



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.

El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.

Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.

La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.  
 El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



**ATENÇÃO!**  
**NÃO UTILIZAR MAIS DE 1 HORA SEGUIDA**

**\* Este produto só é adequado para espaços bem isolados e apenas para uso ocasional.**

**Por favor, preste atenção ao número do modelo e aos detalhes de contacto no formulário para quaisquer reclamações.**

**MODELO: 35094 (RH02)**

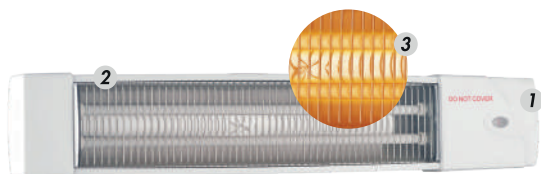
**DADOS DE CONTACTO: Alfa Dyser, S.L.Pol. Ind. Anoi**

**C/Cooperativa nº208635. Sant Esteve Sesrovires(Barcelona)**

**Espanha - B-60163441 / T. 937831011 - F. 93783848**

**www.alfadyser.com - alfa@alfadyser.com**

**PARTS OF THE APPARATUS**



1. Two positions 600/1200W
2. Safety grid
3. Quartz tube
4. Plastic housing
5. Connection cable
6. Wall bracket

**GENERAL INFORMATION**

1. Before performing any operation, please read the following instructions carefully. Keep this booklet in a safe place for future reference.
2. After removing the packaging, make sure that the appliance is in good condition.
3. If you are in doubt, do not use the appliance and return it to your dealer.
4. The packaging materials contain plastic bags which may be hazardous and therefore should not be left within the reach of children.
5. Before connecting the appliance, make sure that the specifications on the rating plate correspond to the conditions of the mains supply in your home.
6. The electrical safety of this appliance can only be guaranteed if it has been earthed.

**WARNING**

1. It is strongly recommended that the electrical installation be carried out by qualified professional personnel.
2. Do not install the appliance in the vicinity of bathtubs, showers, washbasins, swimming pools, etc. This appliance must only be used for the purpose intended by the manufacturer, which is to heat the area. Any other use is inappropriate and therefore dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by improper and unreasonable use of this appliance.
4. Do not place a cover over the appliance as this may cause it to catch fire.
5. Do not install accessories or equipment not intended by the manufacturer. Improper installation may cause damage to persons, animals, objects, etc....
7. Install the appliance only in a horizontal position.
8. Do not install the appliance on a fixed light source or electrical power supply.
9. Avoid installation behind a door.

**INSTALLATION**

1. Keep a sufficient distance between the appliance, walls and objects.
2. When the appliance is to be installed in a bathroom, it is necessary to maintain the necessary safety zone around the appliance.
3. Do not install the appliance in such a way that the heat rays directly hit the walls or adjacent objects.
  - For fixing to a wall, proceed as follows:
  - Remove a screw from one side to determine the inclination of the appliance.
  - Turn the wall bracket to the end of its travel.
  - Loosen the screw holding the cover of the wall bracket and remove the cover.
  - Determine the location of the appliance and, using the holes in the holes, drill holes in the wall.
  - Make two 6 mm holes and insert the supplied plugs. This appliance is intended for fixed installation, i.e. permanent electrical connection. Once the power cable is inserted through the wall bracket, fix the bracket by means of the screws and plugs, which were previously inserted into the wall. Remove the screw from the cable clamp and place the cable in its seat. Make sure that the cable connections correspond to the symbols stamped on the bracket.

WARNING - THIS EQUIPMENT MUST BE EARTHED.

**IMPORTANT**

The power cables are coloured according to the following code:  
 Green and yellow: Earth / Blue: Neutral / Brown : Positive.  
 The green and yellow wire must be connected to the terminal marked with the letter E or the earth symbol.  
 The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.  
 The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L.


Firmly fix the wires, for the cable support by means of the screws. Put the cover on the wall bracket and secure it by means of the appropriate thread. Unscrew the screws that regulate the inclination of the appliance. Determine the desired heating inclination and tighten the screws. Do not change the inclination without loosening the appropriate screws..

**MAINTENANCE**

1. Before carrying out any maintenance operation, disconnect the appliance from the power supply.
  2. This appliance does not require any special maintenance. For cleaning, it is recommended to use a soft, damp cloth and a neutral detergent. Do not use an abrasive cloth or devices that could affect the external appearance of the appliance. Check that the parts exposed to heat and ventilation rays are free from dust and dirt.
  3. During cleaning, take care not to touch the quartz heating elements.
- In case of malfunction or breakdown of the appliance, disconnect the appliance from the power supply and contact an authorised service centre. Always request the use of original spare parts..

**TECHNICAL DATA**

Power: 600w / 1200w  
 Voltage: 220v-240v  
 Frequency: 50Hz



**INFORMACIÓN A LOS USUARIOS**  
 Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.  
 El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.  
 Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.  
 La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.  
 El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



**ATTENTION!**  
**DO NOT USE FOR MORE THAN 1 HOUR AT A TIME**

**\* This product is only suitable for well insulated spaces and only for occasional use. \***

**Pay attention to the model number and contact information in the form for any claim.**  
**MODELO: 35094 (RHO2)**  
**CONTACT DATA: Alfa Dyser, S.L.**  
**Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa n°2**  
**08635. Sant Esteve Sesrovires**  
**(Barcelona) España · B-60163441**  
**T. 937831011 · F. 937838487**  
**www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com**